

# ***“Outlook for Pension Funds in the United States and Japan”***

## **日米企業年金の将来展望**

Hosted By

The Asia Foundation  
The German Institute of Japanese Studies  
Project on Intergenerational Equity

## **“FIGHTING OFF THE BEARS”**

Funding Pensions in the Second Millennium  
下げ相場をどう乗り切る：第2千年期の年金運用

Presenter

**William D. Crist**

Professor of Economics (Retired)  
Chairman, California Public Employees Retirement  
System Board of Administration (Retired)  
Chairman, Pacific Pension Institute

# **CHANGING CONDITIONS REQUIRING VIGILANCE:**

## **状況変化:注意を要する3つのポイント**

- Global Demographic Trends
- Global Financial Markets
- Global Corporate Governance
- 地球規模の人口構造変化
- 金融市場
- コーポレートガバナンス

# ***PRESENT CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES: 現在の確実性と不確実性***

## **CERTAINTY:**

The Bear is Still Alive 弱気筋は今なお健在

## **UNCERTAINTY:**

How Long the Bear Will Live 下げ相場はいつ終わる

# ***PRESENT CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES:***

## **CERTAINTY:**

Demographic Trends in Developed Countries  
先進国の人口構造変化

## **UNCERTAINTY:**

Our Ability to Pay Expenses of the “Old Old”  
後期高齢者の生活費用に関する我々の負担能力

# ***PRESENT CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES:***

## **CERTAINTY:**

Defined Benefits Are Best  
給付建て制度が最善である

## **UNCERTAINTY:**

Employer/Taxpayer Support of Defined Benefits  
給付建て制度を事業主・納税者がどこまで支えるのか

# ***PRESENT CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES:***

## **CERTAINTY:**

Good Corporate Governance Is Better

コーポレート・ガバナンスがうまくいっていることは  
良いことだ

## **UNCERTAINTY:**

The Responsibility of Investors

投資家の責任

# ***PRESENT CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES:***

## **CERTAINTY:**

Corporate “Engagement” Is Progress

コーポレート・ガバナンスからコーポレート・エンゲージメントへ  
(企業への実質関与の増大)

## **UNCERTAINTY:**

Socially & Economically Responsible Fiduciaries

受託者の社会経済的責任

# **LOSS OF CONFIDENCE IN:** **自信喪失**

- Financial Markets 金融市場
- The World Economy 世界經濟
- Business Leaders 財界リーダー
- Government Leaders 政府指導者
- Investment Professionals 投資専門家
- Ourselves 我々自身

# ***LONG TERM VIEW:*** ***長期見直し***

- **No Time to Wait for the Return of Good Times**  
「古き良き時代」の再来を待つ時間的余裕はない
- **The Long Run is Here 遠い将来は今ここにある**  
**(J.M. Keynes was Wrong) ケインズは間違っていた**
- **In The Long Run We Are Not All Dead**  
**We Are All Retired!**  
遠い将来においても我々は死なずに皆、退職したまま生きている

***For more information: 追加情報***

**PACIFIC PENSION INSTITUTE**

465 California Street, Suite 410

San Francisco, California 94104

Phone: 1-415-576-1187

Fax: 1-415-576-1189

[www.pacificpension.org](http://www.pacificpension.org)